

MATERIAL

Miedzynarodowej Naukowi-Praktycznej Konferencji

8Ф.08.Ш11 - 5®. & 8.8(9 OH

NAUKI. TEORIA I PRAKTYKA

Наука. Теорія і практика

Część 1



Warszawa
2011

МАТЕШАБУ

Міесігупагоеох^ез
Маикоші-Пракіуспеі
Копгегесуі

Теория і практика

28.12.2011 -30.12.2011

Сзфс 1

Warszawa
2011

МАТЕРИАЛЫ

международной
научно-практической
конференции

**Наука.
Теория и практика**

28.12.2011-30.12.2011

Часть 1

Варшава
2011

Wydawca: Sp. z o.o. "Diamond trading tour"

Druk i oprawa: Sp. z o.o. "Diamond trading tour"

Adres wydawcy i redakcji: Warszawa, ul. Wyszogrodzka, 16
e-mail: 5996137@gmail.com

Cena (z!.): bezplatnie

MATERIALY Miedzynarodowej Naukowi-Praktycznej Konferencji

NauW. Teoria i praktyka/(28.12.2011 - 30.12,2011) - Warszawa,2011. - 112 str

W zbiorze trzymaja. sie materialy Miedzynarodowej
Naukowi-Praktycznej Konferencji 28 grudnia 2011 - 30 grudnia 2011 roku
Cze_sc 1.

Wszelkie prawa zastrzezone.

Powielanie i kopiowanie materialów bez zgody autora.

Wszelkie prawa do materialów konferencji naleza. do ich autorów.

Содержание

Менеджмент. Маркетингу management, marketing	
Соломянюк Н.М. Молдаховська Ю.В., ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТТЯ «ІНТЕГРОВАНІ. МАРШИНГОВІ КОМУНІКАЦІ»	5
Хваль Ю.О. УПРАВЛІННЯ ДОХОДАМИ ТОРГОВЕЛЬНИХ ПІДПРИЄМСТВ УКРАЇНИ	10.
Педагогические науки\ nauka o ksztatceniu	
Векшин Е.В. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО И ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОЮ ТЕСТИРОВАНИЯ	15.
Бондаренко В.В. ПОТРІБНІСТНО-МОТИВАЦІЙНА СФЕРА ОСОБИСТОСТІ ДІТЕЙ, ПОЗБАВЛЕНИХ БАТЬКІВСЬКОГО ПІКЛУВАННЯ	17
Сельскохозяйственные науки\ nauk rolniczych	
Плотников Н.П., Плотникова Г.П. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРОИЗВОДСТВА КЛЕЕНОЙ ФАНЕРЫ	19
Технические науки\ nauk technicznych	
Дядьк Д. С СРЕДА МОДЕЛИРОВАНИЯ ВЫЧИСЛЕНИЙ В GRID	23
Ключникова Н. В. КЕРАМИЧЕСКИЕ КОМПОЗИТЫ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МЕТАЛЛИЧЕСКОГО НАПОЛНИТЕЛЯ	26.
Физико-математические науки\ фізика і математика	
БОНДАРЕНКОА. В. МЕТОД САМОЛОКАЛИЗАЦИИ АГЕНТА В РАБОЧЕаСРЕДЕ	30
Филологические науки\ filologia	
Гузынина Т. В. ПУТЬ К ПРЕСТУПЛЕНИЮ (ПОВЕСТЬ В. АГРАНОВСКОГО «ОСТАНОаИШМАХОВА»)	33
Рудецька Н. М. ПРОБЛЕМА ТИПОВОГО В УКРАЇНСЬКІЙ РЕАЛІСТИЧНІЙ ПРОЗІ 60-Х РОКІВ ХІХ СТОЛІТТЯ	44
Котелевець К.В. АСПЕКТИ ДОСЛІДЖЕННЯ ДЖЕРЕЛЬНОЇ БАЗИ ТА СППГПШ ТВОРЕННЯ СУЧАСНОГО УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСЬКОГО СЛЕНГУ	52
Грицай І.С.ФУНКЦІОНУВАННЯ ТЕХНІЧНИХ ТЕРМІНІВ У ТЕКСТАХ ХУДОЖНЬОГО СТИЛЮ	57
Матковська Г. О. СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВТОРИННИХ ТЕРМІНІВ:КОЛЬОРОНАЗВ	60
ЯЩУК О.Л. СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ПРОШІВ АНГЛОМОВНОМУ ТЕКСТІ	63.
Экономические науки\ ekonomika	
Галиева Г.Ф. INNOVATIVE CHALLENGES AND THE EFFECTIVENESS OF THE PUBLIC POLICY	65
Горонькина ВТ. ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРАНСПОРТНО-ЛОГИСТИЧЕСКИХ ЦЕНТРОВ КАК ИНСТРУМЕНТ ИНТЕГРАЦИИ..В МИРОВУЮ ТРАНСПОРТНУЮ СИСТЕМУ	70

Матковська Г. О.
викладач

Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут»

СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВТОРИННИХ ТЕРМІНІВ-КОЛЬОРОНАЗВ

Системи кольоропозначень різних лінгвокультур мають суттєві відмінності. Це зумовлено особливостями сприйняття поняття кольору у соціумі та принципами формування термінів-кольороназв.

Репрезентація у мові інформації, пов'язаної з перцепцією кольорів, є складовою мовної картини світу. Так, дослідження лексем-кологативів лежить в основі виділення семантичних полів - дослідження Р.В. Фрумкіної (1984), К. Келлі (1976), вивчення етимології й історії мови у працях Н.Б. Бахліної (1975), Л. М. Грановської (1965), М. Кріга (1979), дослідженні проблем мови й мислення - роботи Ф.Н. Шемякіна (1960), Е. Рош (1977). Матеріал кольоропозначень також використовується при аналізі художніх засобів мови у наукових працях В.Ш. Курмакаєвої (2001), Р. Адамсона (1979), для опису символіки кольору - науково-філософський трактат Й.В. Гете (1957) та його розгляду з етнографічної точки зору у дослідженнях Б. Бека (1969) і Б. Берліна (1970).

За свідченнями дослідників Б. Берліна й П. Кея первинний характер носять так звані базові колірні терміни (basic colour terms) - black, white, red, yellow, green, blue, grey, purple, brown, pink. Зазначені лексеми репрезентують основні колірні концепти (5, с. 15].

Із розвитком суспільства виникла необхідність добирати позначення для розмаїття барв, які асоціювалися з предметами побуту, досягненнями промисловості, витворами мистецтва. Це зумовило появу вторинних, не базових, колірних термінів (non-basic colour terms). Окрім того, згідно з концепцією Берліна-Кея існують вторинні кольороназви (secondary colour terms), що утворилися від іменників і мають вторинне значення кольору (наприклад *ruby, pearl, daffodil*).

Семантика кольорів у мовних одиницях може варіювати. Вона характеризується різноманітними зсувами, що зумовлені як мовними, так і екстралінгвістичними чинниками, Окрім того вона підлягає різним трансформаціям - метонімічному і метафоричному переосмисленню, впливові різних асоціативних зв'язків. Завдяки цьому відбувається збагачення змістової структури лексичних компонентів на позначення кольору за допомогою конотативних значень. Серед основних шляхів набуття нового змісту у термінів-кольороназв є його генерування за принципом символічного ланцюжка, в основі якого лежить порівняння за аналогією, набуття змісту ззовні, джерелом чого виступає позамовна дійсність й індивідуально-авторські вживання кольоропозначень.

Семантична класифікація колоронімів ґрунтується на принципі тлумачення значення кольору, запропонованого Р.М. Фрумкіною. На думку дослідниці, вербальна репрезентація кольору заснована на його візуально-асоціативному сприйнятті. Тому релевантним видається тлумачення кольору на основі метафоричного перенесення колірної характеристики об'єкта екстралінгвістичної дійсності, що відповідає йому на основі певної конвенції представників певної лінгвокультури. За цим принципом

виокремлюємо два типи логічних зв'язків між кольором та об'єктом позалінгвістичної дійсності, через який здійснюється вторинна номінація: 1) експліцитний та 2) імпліцитний. Експліцитний (виражений) логічний зв'язок передбачає об'єктивну візуальну відповідність об'єкта, що виконує функцію метафори, і кольору. У випадку, якщо зв'язок є імпліцитним, метафорична транспозиція відбувається на основі суб'єктивних асоціацій [4, с.47].

На основі метафоричного й метонімічного переосмислення ознак об'єктів екстралінгвістичної дійсності виділяємо наступні семантичні класи вторинних термінів-кольороназв. Колоративи, що виникли шляхом переосмислення колірних ознак рослин. Серед них виділяємо наступні підкласи: а) кольороназви, що включають назви плодів (овочі, фрукти та ягоди), наприклад: *almond, bittersweet, carrot, catawba, cerise, cherry, cranberry* тощо; б) кольороназви, що утворені від назв квітів та трав, серед них: *lily, primrose, rose, marigold, Jasmine, daffodil, dandelion, poppyra* ін.; в) кольороназви, утворені від номінації порід дерев, до них належать такі лексичні одиниці: *brazilwood, bols de rose, cedar, cinnamon, chestnut, ebony, mahogany* тощо.

Колороназви, що ґрунтуються на метафоричній транспозиції колірних характеристик представників фауни. У цьому класі виділяємо наступні підкласи колірної номінації: а) кольороназви, що утворені від назв ссавців: *beaver, buff, castor, elephant's breath, sepia, fawn*; б) кольороназви, що включають назви мастей тварин: *grizzle, sorrel*; в) кольороназви, що утворені від назв птахів: *bluebird, canary, dove, gull, goose, columbine, colombe, crane-coloured, crane-feather, robin's egg*; г) кольороназви, що утворені від назв риб та інших представників водної фауни: *salmon, shrimp, oyster*.

Клас колоративної лексики, що утворений шляхом транспозиції колірних ознак речовин, серед яких: а) кольороназви, що утворені на основі назв коштовного каміння: *amethyst(Іne), aquamarine, azure, emerald, opaline, sapphire, turquoise, cobalt, malachite*; б) кольороназви, що утворені на основі назв металів: *bronze, brass, copper, gold, Iron, platinum, plumbeous, silver/silvery, steel, leaden, flint*; в) кольороназви, що утворені на основі назв гірських порід: *alabaster, beryline, chalky, terracotta, granite.charcoal*; г) колоративи-барвники, що утворені за схожістю колірних ознак з мінеральними фарбами та природними барвами: *azurite, bistred, ochre, verdigris, vermilion, umber*.

Наступна група колоративів - це лексика, утворена від назв тканин: *calico, khaki, Jeans, nankeen, russet, chamois, buff*. Колірні лексеми, які охоплюють барви, пов'язані з продуктами харчування об'єднують наступні підкласи: а) їжа: *caramel, chocolate, cream, maple sugar, mustard*; б) напої: *bordeaux, champagne, cocoa, coffee, milky, winy*. Також вирізняють групу колоронімів, що охоплюють макрооб'єкти природи: *air-blue, aqua, ashen, celestial, cerulean, smoky, snowy*.

До кольороназв, утворених унаслідок метафоричної транспозиції з імпліцитним логічним зв'язком належать однокомпонентні та бінарні колірні терміни, які містять у структурі епонімічні та топонімічні компоненти. Колороніми, які містять епоніми - назви, утворені від імені чи прізвища особи. Дослідження в галузі термінознавства доводять, що головною умовою творення термінів-відантропонімів є наявність історичної згадки про існування осіб, чі імена лежать в основі творення епонімів [1, с. 53]. На думку Б. П. Михайлишина, зазначені компоненти є вторинними відносно однойменних понять. Це є наслідком метонімічних процесів транспозиції значення. Виникнення таких термінів дослідник пов'язує з екстралінгвістичними факторами: історичними, соціальними, психологічними [2, с. 45-50]. У структурі терміну-кольороназви епоніми позначають: а)

Наука. Теория и практика

винахідника барвника: *international Klein blue, Rinmann's green. Bacon's pink, Guimet's yellow*;
 б) особи, з якою колір пов'язаний у наслідок певних історико-культурних асоціацій:
Eleanor blue, Cleopatra green, Titian gold, Goya red.

Колороніми, які містять топоніми, які представлені всіма зафіксованими у термінах-колоронайменуваннях лексемами на позначення географічно конкретизованих об'єктів, а саме: континентів, країн, регіонів, окремих територій у складі певної країни, островів та решти подібних географічно-територіальних різновидів номінацій [3, с. 127]. У складі колоронімів топонімічна лексика може вказувати на: а) місцевість, де певний фарбник був уперше виготовлений або добутий: *Brunswick green, Devonshire blue, English pink, Naples yellow, Magdala red*; б) образну суб'єктивну асоціацію, що пов'язана з кольором: *Paris green, Oxford blue, French ultramarine, Venetian red, Burmese ruby, Harvard crimson.*

Колоративна лексика, яка містить компоненти-назви артефактів, на основі схожості колірних ознак з якими утворюється метафорична вторинна номінація: *National flag blue, battleship grey.*

Отже, семантичні особливості термінів-кольороназв різняться через їхню функціональну специфіку і механізми утворення. Терміни-колороніми використовують для номінації кольорів і відтінків. Тому вони засновуються на вторинній номінації, метафоричному переосмисленні ознак об'єктів навколишньої дійсності.

ЛІТЕРАТУРА:

Микульчик Р.Б. Основні структурні моделі складених епонімів фізичної термінології / Р.Б. Микульчик // Вісник Нац. ун-ту „Львівська політехніка”. Серія „Проблеми української термінології” - 2009. - № 648, - С. 74-77.
 Михайлишин Б.П. З історії термінів-епонімів / Б. П. Михайлишин // Мовознавство. - 1994. - №4. - С. 45-50.
 Суперанская А.В. Общая терминология: Терминологическая деятельность / А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева. - М.: ЛКИ, 2008. - 288 с.
 Фрумкина Р.М. Цвет, смысл, сходство: Аспекты психолингвистического анализа / Р.М. Фрумкина. - М.: Наука, 1984. - 175 с.
 Berlin B.A. Basic Color Terms: their Universality and Evolution / B.A. Berlin, P. Kay. - Berkeley; Los Angeles: Un-ty of California Press, 1969. - 178 p.

ПОД- СЕКЦИЯ 5 Языковедение и иностранные языки

Ящук О.Л.

Національний технічний університет України
 «Київський політехнічний інститут»

СТИЛИСТИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ІРОНІЇ В АНГЛОМОВНОМУ ТЕКСТІ

Іронія є одним з видів комічного, яка поряд із гумором та сатирою є вираженням певної ідейно-стилістичної оцінки. Тлумачення іронії як стилістичного прийому та ідейно-емоційної оцінки свідчать, що, з одного боку, іронія є стилістичним засобом, який виражає насмішку або лукавство, з іншого - це вид комічного (гумор з сатирою), ідейно-емоційна оцінка, прообразом якої слугує стилістична іронія [5, с. 201].

У лінгвістиці досить часто використовуються терміни: виражальні засоби мови, експресивні засоби мови, стилістичні засоби, стилістичні прийоми. Ці терміни часто використовуються синонімічно, іноді в них вкладається різний зміст.

Стилістичний прийом - узагальнене, типізоване відтворення нейтральних та виражальних фактів мови в різних літературних стилях мови.

Щодо стилістичних засобів створення іронічного ефекту в англійській мові, то серед найчастотніших виділяють такі [2, с. 195-199]:

- 1) порівняння (співставлення різних предметів або їх якостей);
- 2) зевгма (вживання паралельних конструкцій з різними значеннями; одночасне відтворення обох значень однієї полісемантичної одиниці в одному контексті). Цей засіб сприяє імплікації іронічного змісту;
- 3) оксиморон (різновид тропа, що полягає у зведенні слів або словосполучень, значення яких взаємовиключає одне одного, створюючи ефект смислового парадоксу) і т.ін. Оксиморон як один з засобів вираження прихованої насмішки має іронічне забарвлення, розкриваючи при цьому людські недоліки, висміює слабкості та манеру поведінки.

Серед інших стилістичних засобів створення тексту з іронічним ефектом філологи наводять: гру слів, використання метафор, гіперболу, персоніфікацію і т.ін.

Проте найбільш вживаним стилістичним прийомом створення іронічного ефекту визнано каламбур. Каламбур - стилістичний прийом, що базується на лінгвістичній двозначності (полісемії, омонімії чи фонетичній подібності) для досягнення іронічного ефекту [2, с. 197-198]. Застосовуючи такий прийом, мовець насправді намагається переконати слухача побачити не очевидне значення, а приховане.

Іншим стилістичним засобом вираження іронії є парадокс, тобто висловлювання або судження, що розходить з загальноприйнятою традиційною думкою. Використання цього лінгвістичного феномену досить популярне серед англійських авторів, наприклад: Оскар Уайльд, Бернард Шоу, Льюїс Керролл, Пльберт Честертон. Парадокс нерідко набуває дотепної форми та реалізує засоби іронії. В художньому тексті, коли парадокс використовується в мові персонажа, він служить засобом його характеристики [1, с. 127].

Наступним стилістичним засобом реалізації іронії є повтор, який вважається потужним засобом досягнення комічного та іронічного ефекту, оскільки з кожним новим разом внаслідок повторення слово може набувати виразності та додаткового значення. За



Международный проект по обмену опытом в формате научно - практических конференций.
Приглашаем Вас принять участие в научной конференции.

По итогам каждой конференции доклады и тезисы размещаются на интернет сайте: гтгГр://конференция.com.ua

Каждый участник конференции получает сборник опубликованных докладов, тезисов, а также сертификат участника конференции.

Рабочие языки конференций: украинский, русский, польский, английский.

Ближайшая научно-практическая конференция:
Развитие гуманитарных наук \Rozwuj паик Ытаг^сггпсп
27 .02.2012 - 29.02 2012 Познань\Рогпап



_ 7 П

- Организация выездных конференций
 - Организация съездов, симпозиумов
 - Кайтеринг. Кофе-паузы. Фуршеты
 - Оборудование для конференций
 - Печать материалов конференций
 - Печать рекламных листовок
- Электронный адрес: 5996137@gmail.com